



# Eth Quinze

v a l d ' a r a n



Mai de 2.007 num. 25 www.guminfo.com

## La CHE autoritza Baqueira agafar aigua del riu Garona pels canons de neu

La Confederació Hidrogràfica de l'Ebre (CHE), s'ha pronunciat. Baqueira Beret podrà agafar aigua del riu Garona per alimentar els canons de neu. La concessió que la CHE dona a l'estació d'hivern comporta un cabal màxim de 12,85 litres per segon entre



novembre i abril. Aquesta concessió se suma a la que ja tenia Baqueira a la conca del Maló. A més, Baqueira vol finalitzar aquest estiu les obres d'una nova captació a la Val de Ruda i que està autoritzada per Urbanisme. L'associació ecologista Ipcena presentarà un recurs contra aquesta autorització de la CHE. Segons Joan Vázquez, la resolució de l'organisme de conca sobre aquesta qüestió ha d'esperar que la mateixa CHE resolgui l'expedient obert a l'empresa per les obres que es van fer l'any passat per la captació.

La querella lleva a la empresa editora a decidir la suspensió de la publicació

## Juan Riu se querella contra el director del diari Eth Quinze

**Vielha.-** El alcalde de Vielha, Juan Riu ha presentado una querella por presunto delito de calumnias, contra el director de este diario, Joan M Parramon, después de que lo hiciera contra la persona de JR Colominas, que colabora con una columna en esta publicación.

Colominas envia, al igual que otros colaboradores desinteresados, una columna al periódico de forma mensual y el respeto a todas las ideologías y el uso de la libertad de expresión nos lleva a todos ante el juez.

Juan Riu Llonch presentó la querella el pasado 14 de mayo haciéndola extensible a la dirección de este



Joan M Parramon, director de Eth Quinze.

rotativo dejando a la empresa perpleja, puesto que siempre se mantiene al margen y no se responsabiliza de los escritos llegados a la redacción.

El director de Eth Quinze, Joan M Parramon explica que si hacer prensa en aranés ha reducido el número de lectores de Eth Quinze y además el

medio acumula pérdidas, "sólo nos queda enfrentarnos a batallas por una pluralidad que hemos demostrado a lo largo de más de dos años. Y más, en medio de una campaña electoral. Así pues, Parramon ya ha anunciado que ante tantos inconvenientes, malestares y enfados, vale más cerrar la edición de Eth

Quinze que llega a su número 25. "Una vez más, Aran se queda sin prensa en aranés.

Entiendo que es la decisión más fácil pero la más acertada. La libertad de expresión siempre ha estado limitada en este pequeño país. Por lo tanto, queremos dar las gracias en los que han confiado en nosotros, principalmente los anunciantes, lectores y a los que han hecho posible el medio", explicó Parramon.

Esta es la segunda vez que se cierra la prensa local en aranés. La primera iniciativa fue Auè, ahora Eth Quinze. Menos mal que siempre nos quedará Aran ath Dia, está garantizado.

## La comunidad musulmana de Aran reclama un centro para sus oraciones

En una entrevista mantenida con el presidente de la asociación Avalon, Carlos Montero, y un representante del colectivo de musulmanes en Aran, Mustafad Buidiat, se puso de manifiesto algunas de las necesidades que el colectivo reclama desde hace tiempo a las instituciones y que se fundamentan en tres puntos: un local para poder realizar las oraciones, tener en cuenta su lengua en la enseñanza y respetar sus costumbres en tema sanitario. Mustafad Buidiat, procede de Argelia y es socio fundador de la asociación Avalon. Hace cinco años que vino a vivir en Aran. Según Carlos Montero en Aran hay aproximadamente 300 musulmanes (100 de forma definitiva) que no disponen de ningún local y se ven obligados a realizar las oraciones en sus casas. La asociación ha hecho saber a las instituciones sus carencias sin obtener de momento ningún resultado satisfactorio.

**ESPECIAL ELECCIONES  
MUNICIPALES Y CONSELH [pag. 2-4]**

**EL PROYECTO BANHS D'ARTIES  
REDUCIDO A LA MITAD [pag. 6]**

**NAUT ARAN DENUNCIADA POR  
VERTIDOS AL GARONA [pag. 8]**

**NORMALIDAD EN LOS ATAQUES  
DE LOSO EN ARAN [pag. 10]**

**EL CONSELH NO EXPROPIARÀ  
TERRENOS PARA EL GOLF [pag. 12]**

**LA MANZANA ECOLÓGICA, UNA  
INICIATIVA ECONÓMICA [pag. 13]**

## Vendo piso en Lleida

Vendo piso club en Lleida, situado en la calle Doctor Combelles, Edificio Balcó de Lleida. Cuenta con una superficie de 120 m<sup>2</sup>, plaza de parking y piscina comunitaria. Buenas vistas a los jardines del aula del Teatre de l'Escorxador. Muy cercano a la Rambla de Aragón. Es ideal para estudiantes al contar con amplios servicios comunitarios económicos.

Para más información contactar con el teléfono. 91 577 42 16/17. Buen precio



▼ Eleccions municipaus e tath Conselh Generau d'Aran 2.007

# La tradicional enganchada de carteles dio inicio a la campaña electoral 2.007

Los partidos políticos araneses se concentraron en diferentes puntos de Vielha a las 12 de la noche para iniciar la campaña



Carlos Barrera, per Convergència Democràtica Aranesa

Paco Boya, per Unitat d'Aran-Partit Socialista

Ferran Labraña per Partit Popular d'Aran

David d'Andrés, per Iniciativa Ara

**Vielha.-** Lo hicieron con pocas diferencias respecto a la última campaña municipal. Los más puntuales, los de Iniciativa Ara empezaron a las 12 en punto. Minutos después el Partit Popular d'Aran enganchaba sus primeros carteles en el Passeig dera Llibertat de Vielha. Convergència Democràtica Aranesa lo hacía en la rotonda de Vielha y finalmente Unitat d'Aran ocupaba las cercanías al consistorio de la capital aranesa.

Como sería habitual la batalla llegaría a la mañana siguiente cuando la carrera por ocupar los mejores sitios acabaría llevando a más de uno ante la Junta Electoral. En esta ocasión no fue así, los nacionalistas de Unitat d'Aran se hicieron con la gran parte de las farolas, aunque ocuparon algunas los ecosocialistas. En cambio, los miembros del PP ocuparon únicamente algunas zonas establecidas con este fin y Convergència De-

mocràtica Aranesa no dio señales electorales hasta pasados unos días, cuando tuvieron que ir a la Junta Electoral para poder hacerse un sitio en el espacio propagandístico de la Val d'Aran. Todos los partidos políticos coincidieron en destacar la ilusión por lo que llaman una fiesta en la que todos nos debemos de involucrar al tratarse de un derecho que cada vez más fortalece la democracia.

## Per Aran TOTI AMASSADI

Entar Ajuntament de Vielha

Entar Ajuntament de Les

Entath Terçon de Castièro

Entath Terçon de Quate Lòcs

# VÒTA

▼ ELECCIONES MUNICIPALES 2.007

# Un total de 6.643 araneses serán llamados a las urnas el próximo 27 de mayo para elegir a sus representantes

**Vielha.-** En esta nueva legislatura se destacan únicamente tres novedades. El Partido Popular se fusiona con Unión Democrática Aranesa, se presenta Iniciativa Ara y el Partit Renovador Arties-Garòs no presenta candidatura a la pedanía que le da nombre. Por consiguiente, Convergència Democràtica Aranesa y Unitat d'Aran repiten candidaturas en todo el valle. No obstante, CDA va a los comicios con tres pedanías aseguradas, Arties, Gessa y Arrò, localidades donde no se presenta ninguna otra lista. En total, 6.643 araneses y aranesas serán llamados a las urnas el próximo 27 de mayo para elegir a los representantes de 9 ayuntamientos y 13 entidades municipales descentralizadas.



Convergència Democràtica Aranesa presenta en estas elecciones candidatos en todos los ayuntamientos, algunos nuevos como César Ruiz-Canela-Naut Aran, José López-Bossòst, Quique Pérez-Les, José Canut-Arties y Garòs, Luisa Vidal-Casau, Maria José Arrò-Arròs e Vila, José Maria Vergés-Escunhau e Casarilh, etc, y en otros repitiendo candidatos, como Pau Perdíces, Francisco Faure, José Rella, Marcos Amieil, Eugenio Ochoa, etc.

**RESUMEN BREVE DEL PROGRAMA**

- Urbanismo.-** Viviendas sociales en Arties, Bossòst, Les, Vielha, etc, creación de 700 plazas de parking en la zona de los cuarteles-Vielha, estación de buses, equipamientos, zona de ocio infantil, nuevo puente sobre el Garona
- Turismo.-** Reapertura de Tuca con garantías de continuidad y el consenso de los vecinos, oferta comercial de imagen, incentivación de empresas turísticas y comerciales
- Educación, Cultura y Deportes.-** Ampliación guarderías de Tredòs y Vielha, nueva guardería de Les, ampliación de los colegios de Arties y Gessa y rehabilitación del IES d'Aran. Construcción complejo turístico cultural en Vielha. Fomento de la cultura popular. Vielha destino turístico de calidad. Construcción de campo de fútbol en Garòs y Vielha, frontón, programa de actividades deportivas para todos los públicos y sexos, carril bici, polideportivo en Les
- Servicios Sociales.-** Parque de bomberos en Naut Aran, programa Ocio Alternativo para jóvenes, nuevo geriátrico y hogar del jubilado en Les, fomento de las nuevas tecnologías.
- Pedanías.-** Plazas de parquings, ampliación de cementerios, mejora de calles y plazas, creación del consejo de alcaldes del municipio de Vielha, locales sociales, mejora de accesos, gasificación de los núcleos, construcción camino fluvial desde Casarilh a Pònt d'Arròs, mantenimiento y limpieza.



La nueva formación Partido Popular d'Aran nace de la unión del Partido Popular con Unión Democrática Aranesa, con José Calbetó (UDA) al frente y Santi Gimeno (PP) en segunda posición, en Vielha e Mijaran, y Esther Sirat d'alcaldeable por Les

**RESUMEN BREVE DEL PROGRAMA**

- Educación.-** Programa de actividades para los escolares durante las vacaciones aprovechando las aulas de los colegios.
- Urbanismo.-** Construcción de una estación de autobuses, parkings, reordenación del centro urbano, creación de un eje comercial alternativo y semipeatonal, reestructuración de la Oficina Técnica Municipal. Recomprar el terreno de los cuarteles militares para usos diversos. Más viviendas sociales ampliando la oferta de acceso a las mismas. Traspasar la edificabilidad de la zona de betren destinada a la Tuca, limitando el uso hotelero y comercial. Creación de espacios lúdicos y parques infantiles manteniéndolos en condiciones.
- Turismo y Cultura.-** Consolidar Vielha e Mijaran como destinación turística. Potenciación de actos lúdicos y culturales así como las actividades del hogar de jubilados.
- Inmigración.-** Reforzar la integración socio-laboral mediante el conocimiento de la lengua. Programas eficaces para niños y jóvenes para una integración rápida. Reforzar la participación cívica, cultural y política de los inmigrantes en la sociedad.
- Pedanías.-** Revisar las capacidades de crecimiento para el equilibrio de su expansión. Protección de los núcleos y rehabilitación. Creación de parking.



El partido Unitat d'Aran- Progrés Municipau-Partit Socialiste de Catalunya presenta candidatura en todos los ayuntamientos de Aran, con alcaldables nuevos como Marc Cuny - Betren, M<sup>a</sup> Carmen Martimpé -Gausac, Paco Miranda -Bossòst, Jaume Caseny -Naut Aran..., y otros ya veteranos como Emilio Medan, Juan Riu, J.A.

Bruna, Antonia Benedito, Lourdes Santacruz, Leopoldo Bonillo, Juan Carlos Lastera, José Tarrau, etc.

**RESUMEN BREVE DEL PROGRAMA**

- Urbanismo.-** Plan de Ordenación Urbanística de Vielha e Mijaran, zonas de parkings, gasificación de los núcleos, plan de supresión de barreras, nuevos equipamientos públicos y privados. Construcción de viviendas sociales en Vielha.
- Turismo.-** Reapertura de Tuca, conexión esquiable entre Vielha y Baqueira, promoción del municipio, instalación de paneles informativos en los pueblos.
- Educación, Cultura y Deportes.-** Ampliar la guardería municipal, promover la reforma integral del IES d'Aran, acondicionamiento del CEIP Eth Rosèr d'Aubèrt, promover la Escuela de Idiomas. Nuevos espacios culturales, adecuación de la sala polivalente de Vielha como sala multifuncional. Construcción del campo de fútbol, área deportiva y frontón, fomento de fiestas populares.
- Servicios Sociales.-** Plan de actividades de tercera edad, potenciar las actividades del hogar del jubilado, creación de "huertos urbanos". Nuevos espacios jóvenes, creación de zona de skate, programas de educación preventiva de drogadicción, integración sostenibilidad, fomentar es naues technologies
- Pedanías.-** Reuniones vecinales periódicas, adecuación de calles y plazas, zonas de parking, parques infantiles, mejora de accesos viarios, mejora de las infraestructuras, gasificación de todos los núcleos, cementerios, paseo peatonal entre Escunhau y Casarilh.



El día 27 de mayo será la primera vez que Iniciativa d'Aran se presenta a unos comicios. Este recién estrenado partido presenta su candidatura al Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, con David de Andrés al frente.

- Trabajo y futuro.-** Buscar alternativas laborales para un trabajo estable y de calidad, desarrollo rural sostenible y formación cualificada en todos los sectores.
- Vivienda.-** Promoción más amplia de viviendas de protección oficial con listas y sorteos más transparentes. Lucha contra la especulación inmobiliaria y favorecer la vivienda de primera residencia.
- Servicios Sociales e Inmigración.-** Mejora de servicios de limpieza y mantenimiento del espacio público, condicionar parques y zonas de ocio. Ampliar oferta de transporte público y escolar. Integrar las aulas en una asociación de "escuelas verdes" y ampliar la red de guarderías- Programas de promoción de salud y prevención de riesgos y construcción de una perrera municipal. Política de supresión de barreras, centro de integración y pisos tutelados para discapacitados. Asistencia a domicilio para la gente mayor. Promover la integración de los inmigrantes en los medios de comunicación.
- Medio Ambiente.-** Fomentar actuaciones para la aplicación del protocolo de Kyoto, reducir el consumo energético fomentando políticas de ahorro y mejorar el reciclaje de basuras.
- Agricultura y ganadería.-** Potenciar la agricultura y ganadería creando puestos de trabajo e incentivando la formación de jóvenes en estos ámbitos. Agricultura ecológica.



▼ **ELECCIONES 2.007 AL CONSELH GENERAU****El próximo 27 de mayo conoceremos los 13 nuevos magníficos**

**Vielha-** La suerte está echada. Quinze días de campaña y ahora la reválida. Los partidos políticos araneses se enfrentan a las urnas con nerviosismo. CDA va a por la cuarta legislatura con un programa de continuidad y nuevos proyectos en todos los ámbitos. UA mantiene el eslogan del PSC en Cataluña apostando con nuevas ideas y decantándose más hacia la Cultura y el Turismo. El PRAG mantiene su defensa acérrima al terçon que representa, el de Arties e Garòs, mientras tanto el PP se fusiona con UDA para intentar superar el 18 % de los votos que por separado recogieron en los últimos comicios.

Todos coinciden en reformar la Lei d'Aran con la llegada del nuevo estatuto catalán y que aún se encuentra en el constitucional. Coinciden en decir NO a pertenecer a la vegueria del Pirineo aunque esta coincidencia no se ha mantenido durante esta legislatura. Todos apoyan la propuesta de tunear, la nueva N-230 desde el túnel hasta la frontera, que no tiene nada que ver con el tuning sino con hacer pasar la vía por Aran a través de túneles por el bosque de Baricauba. Destacan el NO a la ampliación del Parc Nacional d'Aigüestortes. En definitiva, todos presentan montones de proyectos para desarrollar durante esta nueva legislatura. Pero si en tantas cosas coinciden, ¿porqué no se presentan juntos.?



**Convergencia Democrática Aranesa.-** Tras más de 16 años al frente, Carlos Barrera, vuelve a presidir la lista para el terçon de Castièro, de la misma manera que sus ya veteranos Paco Medan (Lairissa), Joan Estévez (Marcatosa) y Artur Sánchez (Arties e Garòs). Sin duda, hay novedades: Eduardo Valdecantos y Marcos Viló, Quate Lòcs i Pujòlo respectivamente.

**Principales proyectos:**

- **Institucional:** Trabajar en la nueva ley de Aran para conseguir más competencias, mayor financiación y más autogobierno.
- **Social:** Creación de un nuevo centro en el Baish Aran, promover vivienda concertada, de protección oficial y de alquiler. Crear un plan general de deportes.
- **Sanidad:** ampliación del área quirúrgica. Construcción de un edificio de servicios socio sanitarios.
- **Cultura:** Ampliación de la oficialidad del aranés.
- **Turismo:** Apoyo institucional al proyecto termal de Arties y promover las reservas online.
- **Nuevas Tecnologías:** Internet vía WIFI en todos los pueblos y TDT en toda la Val d'Aran.
- **Entorno natural:** No a la ampliación del Parque Nacional de Aigüestortes en territorio aranés. No al parque natural periférico de Aigüestortes en la parte izquierda del Garona.
- **Ganadería:** No a la reintroducción del oso. Medidas de apoyo a la ganadería extensiva aranesa.
- **Transporte:** acceso a núcleos habitados. Trabajar en el proyecto del desdoblamiento de la N-230 entre la boca norte a Francia.



**Unitat d'Aran-** Este es sin duda, el año decisivo para los militantes de Unitat d'Aran. Al frente Paco Boya intenta liderar la lucha por arrebatar el cargo de Síndic a Carlos Barrera. Una plantilla totalmente renovada con caras unas más nuevas que otras. UA ondea la bandera

de la transparencia y del cambio. Su lema: "Naves Idees"

**Principales proyectos:**

- **Pagesia:** Mantenimiento de prados y fincas particulares. Afavorecer la interlocución entre las asociaciones de ganaderos y pageses con la administración
- **Juventud:** Crear una red de educadores sociales que realicen estudios sobre la juventud. Crear espacios de ocio y de formación.
- **Medio Ambiente:** Promover un servicio de recogida selectiva de basuras. Desarrollar el Plan estratégico de gestión del paisaje.
- **Educación:** Promover la creación de los siguientes centros: la Escuela de Hostelería de Les, un Centro de Recursos Pedagógicos, Escuela Oficial de Idiomas y una Escuela de Adultos.
- **Turismo:** Convertir la Val d'Aran en un destino de turismo internacional gracias a acuerdos entre la secretaria de Estado i Tourespaña. Crear viveros de empresas que ayuden a conocer la realidad del sector.
- **Cultura:** Incrementar la presencia del aranés en los medios de comunicación
- **Sanidad:** Incorporar médicos del Servei Català de forma temporal o indefinida. Promover la relación con hospitales frontereros
- **Servicios Sociales:** Crear un centro de primera atención al inmigrante
- **Transporte:** Diseñar un plan de comunicación interno
- **Nuevas tecnologías:** Promover nuevas tecnologías como WimAX
- **Cooperación:** Impulsar campañas de sensibilización sobre temas sociales

**PRAG**

**Partido Renovador Arties Garòs.-** Juan Antonio Bruna se presenta por primera vez como candidato al terçon d'Arties e Garòs. Su objetivo está claro: desbancar al actual partido mayoritario (CDA) del gobierno de Aran y dar apoyo a Unitat d'Aran.

**Principales proyectos:**

- **Ámbito Servicios:** Dotar al Espitau de nuevas tecnologías y aparatos. Aumentar frecuencia de visitas de médicos especialistas. Ampliar horarios de los consultorios médicos.
- **Turismo:** Potenciar la desestacionalización del mercado turístico con pactos empresariales que mantengan abiertos los establecimientos, promocionando la riqueza monumental del valle y potenciando el turismo industrial. Captar mercado francés y impulsar la promoción del valle en mercados emergentes. Hacer peatonales los pueblos y destacar la singularidad de Aran. Consolidar los vínculos de diálogo y colaboración con Baqueira Beret.
- **Infraestructuras:** Crear una comisión para desarrollar el proyecto de mejora de la N-230 y su desdoblamiento. Mantener el gálibo de 4 metros en el nuevo túnel de Vielha hasta que se mejore el trazado de la N-230.
- **Recursos Naturales:** Mantenimiento y limpieza de fincas para coordinar la pagesia y el turismo. Recuperar caminos vecinales y cañadas. Inscribir correctamente en el registro de la propiedad las montañas aranesas de utilidad pública. Evitar figuras de protección natural en Arties Garòs.
- **Política:** Elaborar un plan general de ordenación territorial para Aran. Potenciar el Conselh Generau d'Aran y los Terçons.



**Partido P opular d'Aran-** El recién estrenado Partido Popular d'Aran, fruto de la unión entre el PP y Unión Democrática Aranesa, propone como lema de campaña "Per Aran toti amassadi". Ferran Labraña encabeza la lista en el terçon de Castièro y Ester Sirat en Quate Lòcs.

Lòcs.

**Principales proyectos:**

- **Ámbito Servicios:** Buscar una solución consensuada con las administraciones locales y los ayuntamientos una solución definitiva para la recogida de basuras.
- **Turismo:** Buscar soluciones para la desestacionalización del turismo, apoyando iniciativas privadas. Consolidar los vínculos de diálogo y colaboración con Baqueira Beret.
- **Infraestructuras:** Incidir en las obras del nuevo túnel de Vielha así como el desdoblamiento de la N-230 desde el túnel hasta la frontera francesa, sin olvidar la C-28. Mejorar el transporte público estableciendo servicios regulares.
- **Recursos Naturales:** Garantizar a las sociedades de caza y pesca participar en la gestión del aprovechamiento cinegético. Impulsar ayudas al sector de la ganadería y de agricultura acuñando la denominación de origen.
- **Política:** Pedir la revisión de la ley de Aran y garantizar que la Val d'Aran no se incluya en ninguna vegueria. Exigir la retirada del "Delegado del Pirineo" por intrusismo político de la Generalitat de Catalunya.

**Eth**  
**Quinze**  
v a l d' a r a n

Esta página la queremos dedicar exclusivamente a todas las personas que han hecho posible la edición de Eth Quinze a lo largo de estos años.

- Redactores
- Colaboradores
- Lectores
- Anunciantes

Y todos aquellos que han jugado un papel importante para que cada mes Eth Quinze estuviera en vuestras casas.

Gracias a todos.



♦ **Pujòl****Era promotora des Banhs d'Arties, Era Lua, redusirà eth projècte iniciau ara mitad**

Atau era empresa vò agilitzar es tramits damb urbanisme, que son es qu'an empedit en dispareières ocasions era sua execucion



**Arties.** Era promotora Era Lua responsabla dera redubertura des banhs d'Arties, a decidit redusir ara mitad eth projècte deth balneari. Atau aurà de complir damb mens requisits e agilitzarà es tramits damb eth Departament

de Política Territorial dera Generalitat. Damb eth cambi, eth complèxe passarà des 16.000 m2 iniciaus a us 8.000, mès atau esvitarà accions qu'enquiara obstaculizauen eth projècte, coma eth be-sonh de bastir grani

murs de proteccion en cas de riades. Dar con-  
tunhit ath projècte ei un ahèr comun enes pro-  
grames electoraus des partits que se presenten entara alcaldia de Naut Aran, autan entà Unitat d'Aran coma enta Con-  
vergència Democratica.

**Sant Gaudens acuelh era 5au. Trobades deth Saxofòn**

Era vila de Sant Gaudens afrairada damb Vielha e Mijaran, acuelhec pendent era setmana deth 17 ath 20 de mai, eth festiavu "Trobades deth Saxofon de Commin-  
ges". Eth festiavu qu'enguan a arribat ara 5au. edicion compdèc damb artistes de renòm coma Bernardo Sandoval, Geraldin Lorent, The Golden Gate Quartet o Omara Portuondo, entre d'auti. Es actuacions se heren en centre culturau dera vila

**Escòla Musicau Val d'Aran de Vielha**

Er ajuntament de Vielha e Mijaran a comprat eth locau a on ei placada era actua Escòla Musicau Val d'Aran en carrèr Pomaròla de Vielha, per un impòrt de 70.000 euros. Enquia ara er ajutament pagau un loguèr deth locau, mès degut ath baish prètz, er ajuntament a optat per comprar-lo tot e qu'aguesta partida non ei prevista enes pressupòsti municipaus d'enguan. Era Escòla Municipau compde damb 12 professors e mès de 170 alumnes en tot dar clas-  
ses de piano, violin, trompeta, saxofòn guitarra e acordion. Pera sua part es vesins de quauqui pisi dera bastissa plaçadi ath dessús d'aguesta escòla, s'an queishat degut ar excès de bronit.

Entath diuendres dia 26 de mai era Escòla Musicau a prevista era celebracion dera "Ièra Trobada de joeni guitarristes deth Pirenèu", damb era participacion d'ua cinquantèa de musics procedenti deth Pallars Jussà, deth Sobirà, Alta Ribagorça e Aran. Er acte aurà lòc entàs 6 dera tarde en cine de Vielha

**La comunitat dels Pirineus compleix 25 any**

La Comunitat de Treball dels Pirineus celebra aquest any el seu vint-i-cinc aniversari. Es tracta d'un organisme interregional de cooperació transfronterera creada entorn de vuit territoris: la Regió Aquitaine, la Comunitat Autònoma d'Aragó, de Catalunya, País Basc, la Regió Llenguadoc-Roussillon, la Regió Midi-Pyrénées, la Comunitat Foral de Navarra, i el Principat d'Andorra. L'objectiu de l'entitat és millorar les infraestructures de comunicació a través del Massís Pirinenc, sent respectuosos amb el Medi ambient, promoure un desenvolupament sostenible i apropar la diversitat cultural i lingüística als ciutadans del Pirineu.

**Universitat d'ostiu ena Val d'Aran**

Era 15au. universitat d'Ostiu dera Universitat de Lhèida, que se celebrarà deth 10 ath 20 de juliòl, aurfèrte enguan un totau de 35 cors, 27 projèctes e 8 colla-  
boracions. Es organitzadors demoren arribar as 450 matriculacions dera passada edicion. Eth periode de matriculacion serà deth 17 de mai enquiath dia abantes der inici de cada cors. Es prètz van des 20 as 60 èuros. Era sedença centrau dera Universitat d'Ostiu ei ena Seu d'Urgell, mès tanben se haràn cors en Lhèida, Tremp, Erill la Vall, Solsona, Arbeca, Vallbona de les Monges e ena Val d'Aran.

**Convenio del Hockey C.G. y el ayuntamiento**

El Ayuntamiento de Vielha ha ratificado la firma del convenio de colaboración entre el consistorio y el club de Hockey Vielha - Val d'Aran. Este convenio es el fruto de una larga negociación de más de dos años de duración y señala el marco genérico de actuación y competencias, por las cuales se regirán las futuras relaciones de las dos entidades. Según el convenio, el club recibirá 10.000 € anuales.

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

**SAMARRETTA**

www.lasamarreta.com

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

**R2**  
**RIBERA**  
Centro Comercial del Hogar

**tecenor** s.a. **CSR**  
Pidanos presupuesto al 973 641 460

Desde  
**208€ + IVA**

Radiador-convector eléctrico de bajo consumo sin fluidos.

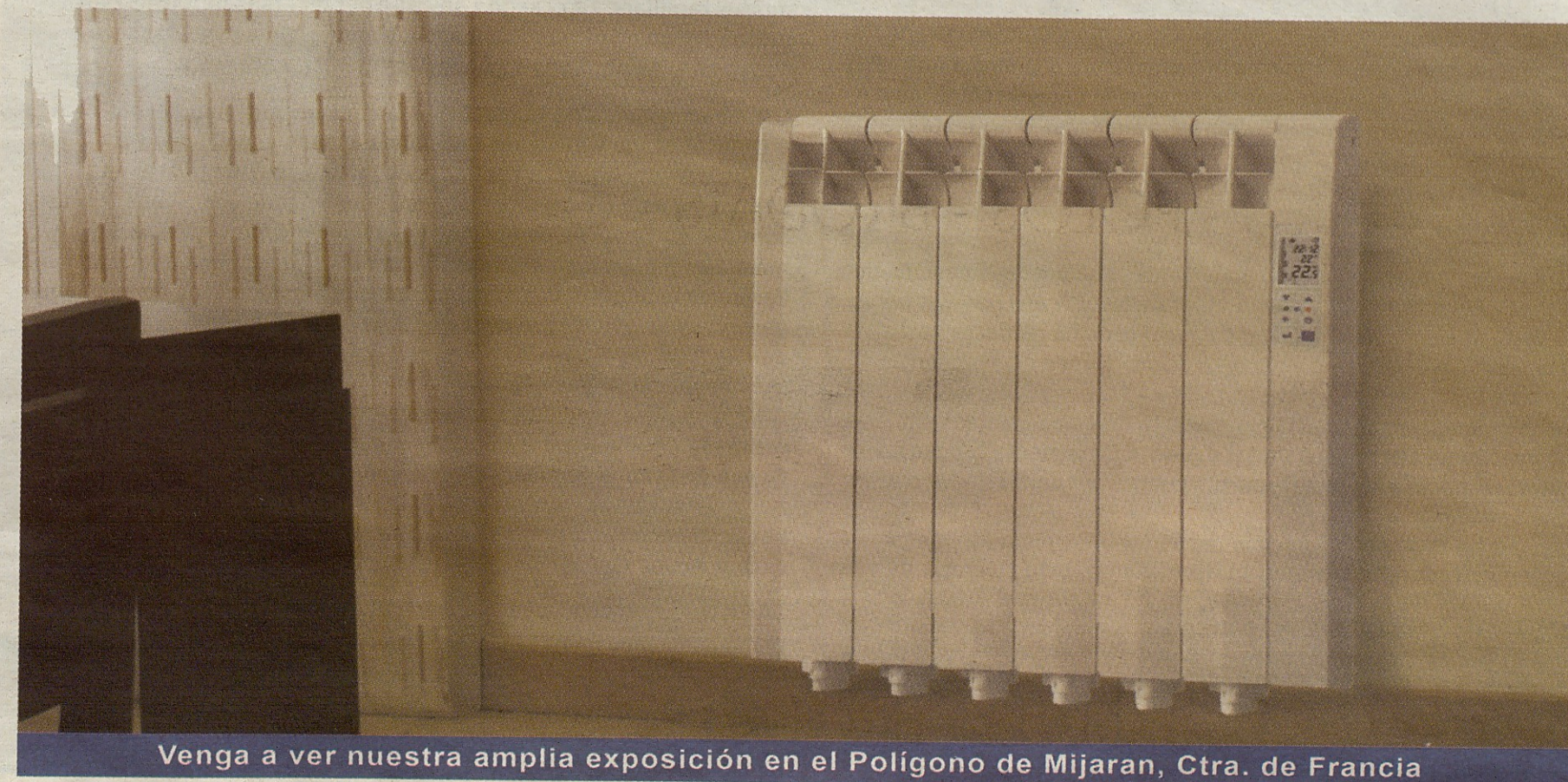
Radiador-Convector en aluminio inyectado.

Resistencias blindadas en acero inoxidable en cada elemento.

3 versiones: ATC Analógico  
DTC Termostato Digital  
CRT Crono-Termostato Digital

**CSR** Compuesto Sólido Refractario. Compuesto de alto contenido mineral para una mejor disipación del calor.

10 años de garantía total en el radiador, componentes internos y componentes de transmisión. 2 años de garantía en todos los componentes electrónicos.

**10/2**

Venga a ver nuestra amplia exposición en el Polígono de Mijaran, Ctra. de Francia



## Era confederacion denóncie a Naut Aran per abocaments illegaus en arriu Garona

Era multa dera confederacion hidrografica poderie èster de lèu 6.000 èuros

Era Confederacion hidrografica der Ebre, a denonciat ar ajuntament de Naut Aran per abocar dirèctament aigües fecals en arriu Garona procedentes d'abitatges deth nuclèu de Garòs e que son connectades ara depuradora deth municipi. Era multa poderie arribar enquiàs 6.000 èuros. Aquesta denoncia ei frut d'ua auta presentada per associacion Avalon. Segon hònts deth Conselh Generau d'Aran, qu'ei qui a com-

petències en miei ambient, era Agència Catalana der Aigua (ACA) ja a aportat era quantitat de 40 mil èuros entà hèr es òbres de connexion des abitatges damb era depuradora e ei qüestion dde dies que sigue subsanada aguesta mancança.

Pera sua part, era ACA a trèt a exposicion publica es projectes de dues depuradores enes municipis de Vilamòs e d'Es Bòrdes. En cas d'Es Bòrdes se projectèn

depuradores en dus punts deth municipi, ua ara entrada deth pòble ath cant der arriu Garona, e ua auta en Benós. Per un aute costat Avalon tanben a denonciat es abocaments hèti pera empresa que bastís eth nau tunèl de Vielha, Juan Carlos I, en arriu Nere. Eth president dera associacion, Carlos Montero, afirma que non i a contròte enes dèshes des òbres entot anar a parar dirèctament en arriu.



Foto Arriu Garona ath sòn pas pera planta de Garòs.

## Hèstes de Santa Creu e Santa Quitèria



Salardú celebrèc era sua Hèsta Major damb era Hèsta de Santa Creu, ua tradicion que permet amassar a totes es creus des pòbles deth municipi, entà participar en ua profession pes carrèrs dera vila. Era profession va acompanyada de dances, concorsi e un aperitiu. Per un aute costat, pendent aquest mes de mai tanben s'a celebrat era Hèsta de Santa Quitèria ena Boca Sud deth tunè de Vielha damb ua missa en auor dera vèrge e un balh popular.

### Breus

El Departament d'Innovació, Universitats i empresa ha fet públic els resultats de l'ocupació hotelera del mes de març de 2007, especificada per marques turístiques. Catalunya s'ha erigit com la segona destinació nacional de viatgers en establiments hotelers, per darrera d'Andalusia. Ha allotjat el 15,7% dels viatgers i el 12,6% de les pernотacions totals de l'Estat. En quan a marques la Val d'Aran ha obtingut un percentatge del 42,9% en grau d'ocupació per habitació en establiments hotelers, mentre que la marca Pirineus ha rebut un 26,9%.

La nova delegació de la Federació Catalana de Futbol als Pirineus ja ha quedat constituïda. La seu, que està dirigida per Alex Moga i Vidal, dona servei a divuit clubs de la zona. A l'acte d'inauguració hi va assistir el president de la Federació Catalana de Futbol (FCF), Jordi Roche i l'alcalde de Rialp Maria Pilar Tomàs. El local, que està situat al carrer de Dalt, es converteix en un nou pas de la federació en el seu camí d'assolir la descentralització de l'entitat.

L'Escola del Consum de Catalunya s'ha instal·lat des del passat 16 de maig i fins a l'11 de juny a Vielha Vielha. L'Escola és un servei de l'Agència Catalana del Consum que té per objectiu divulgar els drets i els deures dels consumidors al món educatiu i que ja té un 60% dels tallers reservats a la Val d'Aran. L'objectiu de l'Escola és formar, de manera totalment gratuïta, els escolars catalans en matèria de consum.

### NOTICIES ELECTORALS

**PRAG.**- El candidat al terç d'Arties Garos, Jose Antonio Bruna, ha manifestat que donarà suport a la candidatura d'Unitat d'Aran-Partit socialista de Catalunya en les eleccions al Conselh Generau d'Aran responent així a la petició dels seus electors. D'aquesta manera si hipotèticament s'arribès a un empat entre convergents i socialistes, la balança es decantaria cap a aquest últim, convertint al candidat Paco Boya en Síndic.

**CDA.**- Convergència Democràtica Aranese ha presentat escrits de queixa a l'Ajuntament de Vielha-Mijaran, Naut Aran i Bossòst per la penjada de banderoles d'Unitat d'Aran que no ha respectat la distribució ni l'intercanvi en la seva col·locació. També s'ha presentat queixa a la Junta Electoral de Zona de Vielha per aquest mateix assumpte demanant la retirada immediata de les banderoles penjades incorrectament per part d'Unitat d'Aran. CDA lamenta la poca sensibilitat i respecte a la resta de partits polítics per part d'Unitat d'Aran.

**PM.**- Hi ha diversos municipis del Pirineu en els quals es presenten ciutadans estrangers, majoritàriament de l'Europa de l'Est i dels països de la Unió Europea, un fet inèdit fins ara. A la localitat de Bausen a la Val d'Aran s'hi presenta Joel Jacques Fontan per la llista de Progrés Municipal. També hi ha candidats estrangers a Sort, Tremp, Vielha, i la Torre de Capdella.

**PRAG.**- Unitat d'Aran no tindrà representació a la penada de Gessa. El candidat socialista, Josep Antoni Lladren s'ha retirat per motius familiars. Es el segon any que per diversos motius el partit Unitat d'Aran no té representació. Per tant, l'únic candidat serà Marcos Amiel per Convergència Democràtica Aranese.

**UA.**- Paco Boya s'ha compromès a renunciar el seu càrrec com a Diputat al Parlament de Catalunya si surt escollit com a Síndic d'Aran. Aquesta renúncia es podria fer efectiva al cap d'un any i mig d'ocupar el càrrec en la institució aranese. En un comunicat, Boya es compromet a tramitar amb urgència la nova Llei d'Aran i un cop aprovada deixar el seu escó al Parlament. Segons Boya, "el fet de que sigui diputat es la millor garantia per evitar que els interessos d'Aran quedin en mans de l'Alcalde de Sort (CiU), Agustí López, que serie el diputat més proper a la Val d'Aran.

D'altra banda, en plena campanya electoral, Unitat d'Aran ha retirat la candidatura a l'Entitat Municipal Descentralitzada de Gessa per raons familiars del candidat. Així doncs, la formació nacionalista dona ventajeta a els seus contrincants de CDA que sense el recompte previ ja guanyen tres pedanies amb la de Arró e Arties Garòs.

**IARAN.**- Els ecosocialistes d'Iniciativa Aran que es presenten per primera vegada a unes eleccions a l'Aran, donen per garantida la seva sortida a l'escena política. Assaguen que treuran un diputat, doncs els regidors de l'ajuntament de Vielha augmenten en dos.

# CONSTRUCCIONES CON EL



# CONFORT MODERNO



# PERO CONSERVANDO



# LO TRADICIONAL

PROMOCIONES EN:



[www.habitataran.com](http://www.habitataran.com)

Pas d'Arró, 14 · 25530 Vielha · 973 64 26 25



▼ **Torisme**

## La Generalitat considere normal er atac des ossi als ramats de la Val d'Aran

Es ossi an atacat en tres ocasions as ramats aranesi en mens de quinze dies



Eth Conselhèr de Miei Ambient dera Generalitat Francesc Baltasar, considere deth tot normal es tres darrèri atacs des ossi ena Val d'Aran e afir-

me que non cau crear alarmisme per aguest ahèr. Francesc Baltasar higeç qu'es ramaders pòden èster tranquili per que receberàn es compensacions acordades damb eth Conselh Generau d'Aran. De moment an estat tres es atacs pendent aguesta primauèra. Eth primèr siguec eth dia 26 d'abriu enes entorns de Les, provocant era mort d'ua oelha. Eth dia 29 deth madeis mes se produïc eth dusau atac en Arres e eth tresau siguec eth dia 3 dre mai en un endret fôrça apròp de Bagergue ena Bòrda Era Lana a on eròs ausisic ua oelha e ua craba.

Pera sua part, es que non receberàn cap ajuda seràn es proprietaris des ramats qu'an estat victimas des atacs des arrians. En aguest cas s'an

produit atacs d'aguestes bèsties ena majoria des parçans deth Pirenèu.

Baltasar a hijut qu'iniciarà ua investigacion entà saber s'aguest ei un comportament puntuau o ben un cambi d'àbits. Parallèlament es ramaders afirman qu'eth motiu des atacs ei era manca de minjar. Rebremem qu'era naua Lei obligue a trèir es bèsties mórtes des montanhes e portar-les entà ua planta de tractament, çò que supause qu'es arrians non agen arren tà minjar. Aguesta opinion tanben ei compartida pes especialistes qu'afirman qu'es normatius son contradictòries damb es programes de proteccion de fauna e qu'era poblacion d'arrians s'està redusint pera manca de minjar.

▼ **Brècs**

## Mossos del Pirineu alerten d'estafes per internet

Es Mossos d'Esquadra, alèrten dera augment d'estafes damb compdes bancaris deth Pirenèu mejançant Internet. Era policia a rebrembat as ussatgers de correu electronic que non daurisquen jamès missatges arribadi a nòms de granes entitats bancaries. Segon rebrembe er airau d'investigacion dera region pirenenca, aguesti missatges coneishudi coma Phishing, non sòlen èste enviadi pes bancs, senon per organizacions criminaus, sustot dera Euròpa der Est. Eth director generau dera Policia, Rafael Olmos, dempús d'ammassar-se damb es comanaments dera region deth Pirenèu, a hèt publica era disminucion en un 5,13% des delictes registradi en Pirenèu en lo que va d'an respècte ath 2006. Ath delà, Es Mossos d'Esquadra an augmentat era sua eficàcia en mès d'un 14% tot e que i a entre un 8 e 9 % de deficit d'efectius enes parçans pirenenes.

## Risc entàs joeni que guarden massa era television

Es adolescents que ven television tres ores ath dia, podrien auer mès risc de deficultats d'atencion e aprenentatge pendent es sòns ans d'adolescència e ath començament dera vida adulta, segon publique un estudi dera Universitat de Columbia e er Institut Psiquiatric de Nòva York en Es-tats Units. Segon es autors, es adolescents des païsi occidentals ven era television pendent dues ò mès ores e principaument programes d'entreteniment.



## Beques de fins a 2.000€ per estudiants del Pirineu

A la Val d'Aran tan sols hi ha 15 beques disponibles en comparació amb les 65 de la Seu

El Departament d'Innovació, Universitats i Empresa ha atorgat 191 ajuts per al curs actual a estudiants universitaris de les comarques de l'Alt Pirineu: Val d'Aran, Alta Ribagorça, Pallars Jussà, Pallars Sobirà, Alt Urgell i la Cerdanya. La finalitat del programa d'ajuts per l'Alt Pirineu i Aran és facilitar els desplaçaments que realitzen els estudiants a l'hora de cursar estudis supe-

riors, atès que aquest àmbit territorial és l'únic de Catalunya que no disposa de centres d'ensenyament universitari presencial. La quantitat total assignada al programa per aquest curs és de 400.000 €, amb un màxim de 2.000 € per estudiant. Per poder optar a aquests ajuts cal complir determinats requisits acadèmics i econòmics. A la Val d'Aran tan sols s'ofe-

reix la possibilitat de 15 beques.

Per gènere, 75 dels ajuts corresponen a homes i 116 a dones.

Les beques de l'Alt Pirineu i Aran van entrar en funcionament per primer cop el curs 2004-05, però només per a estudiants de nou accés. En la seva segona convocatòria, corresponent al curs 2005-06, es van concedir 213 ajuts.

## Hèsta de Sant Pònc



Eth passat dia 11 de mai er ajuntament de Vielha e Mijaran celebrèc era hèsta de Sant Pònc damb eth tradicionau concurs de pastissi, licors e confitures. Se premièc damb 90 èuros as melhors productes, e enguan e coma nauetat a ua categoria entàra mainadera menor de 13 ans e ua categoria entath melhor pastis salat. Pendent er acte que comencèc a compdar des 5 dera tarde damb era presentacion des productes, i aurec ua demostracion de codina a cargue dera Escòla d'Ostalariá de Les, e ara seguida ua degustacion.

## Aprobado el campo de fútbol

El Ayuntamiento de Natu Aran, en el último pleno de esta legislatura, aprobó el proyecto ejecutivo y el plan de adecuación de accesos, del nuevo campo de fútbol de Garòs, el cual estaba parado debido a los requisitos de urbanismo y de la Agencia Catalana del Agua. Las obras empezarán durante el verano, si todo va según lo previsto, y los únicos equipamientos complementarios que se construirán serán el parking y la adecuación de un espacio para los espectadores, ya que las gradas todavía están pendientes de autorización.



## ETH CORNÈR DERA SALUT

### L'ANISAKIOSI

Què són els anisakis? Són un paràsit que afecta alguns peixos i crustacis marins, trobant-se als intestins del peix i podent passar a l'home si el consumeix cru.

**Quines espècies marines poden tenir anisakis?** Les espècies més freqüentment parasitades són el seító, la sardina, el lluçet, entre altres. No estan parasitats les ostres, el musclos, les cloïsses, els peixos de rius i llacs ni tampoc els peixos de piscifactoria.

**Quins símptomes dona l'anisakiosi en l'home?** Si es consumeix peix cru amb paràsits, els anisakis es reproduïxen a l'intestí humà, donant símptomes digestius i en algunes persones reaccions al·lèrgiques.

**Com s'eliminen els anisakis?** Es poden eliminar per tres mètodes diferents; mitjançant el calor de la cocció, per congelació durant almenys 24 hores i mitjançant el sistema de salat que s'utilitza típicament amb el bacallà i amb les conserves. En canvi, amb els marins no es destrueixen els paràsits.

**Altres consells.** Si es vol consumir peix cru (sushi, carpaccio,...) o peix marinat amb seguretat, es recomana congelar prèviament la peça durant 24 hores

**"Els mètodes habituals de cocció del peix a la planxa, fregit o guisat, són suficients per evitar l'anisakiosi."**

Marta Pàmies i Cisco Maranges

Conselh Generau d'Aran

# Exercís eth tòn dret a vòt. Vè a votar!

## Exerceix el teu dret a vot. Vés a votar!

## Ejerce tu derecho a voto. Ve a votar!



▼ **Lairissa**

## Eth Conselh Generau non expropriarà terrenes entara ocupacion d'un camp de gòlf en Aran

Es modificacions des estatuts d'Aran Gestion seràn ratificadi en un extraordinari deth Conselh

Abantes des eleccions municipaus, eth Sindic d'Aran, Carlos Barrera, ratificarà en un plen extraordinari eth cambi des estatuts d'Aran Gestion, era empresa qu'a de gestionar eth bastiment d'un camp de gòlf ena Val d'Aran. Era polemica ath torn d'aguest camp de gòlf, sorgic quan es proprietaris des terrenes, alarmadi pera possibilitat dera expropiacion dèren un crit d'alèrta en tot mostrar-se contraris a qu'eth govèrn aranès podésse executar eth projècte ena zona d'Es Bòrdes e Vilamòs. Enes estatuts, eth projècte ei catalogat coma d'interès generau, çò que permeterie era expropiacion, mès es unics qu'ath pòden hèr son es ajuntaments o



ben era Generalitat, non eth Conselh. Tot e atau eth govèrn aranès a decidit hèr aguest cambi qu'implique substituir era figura d'interès generau pera d'iniciativa estratejica e anullar quinquèvolh capacitat urbanistica. Eth Sindic en ua amassada qu'auca damb es vesins expliqèc que damb aguestes modificacions es propietaris serien en regim

de loguèr, de manèra que es proprietats conunharien estant sues e obtieren un percentatge des beneficis dera sua explotacion. Degut as fòrtes pressions, eth Sindic d'Aran a decidit non prononciar-se sus eth plaçament definitiu deth camp de gòlf, en tot quedar dubèrta as municipis qu'atau ac solliciten, tostemp que se complisquen es requi-

sits entà hèr un camp de 18 horats. En aguest sentit eth candidat entar ajuntament de Naut Aran per Convergència Democratica Aranesa, César Ruiz-Canela Nieto, s'a aufrít partidari d'acuelher en Orri eth futur camp de gòlf. D'aute biais en un comunicat tanhent ad aguest tèma e signat pes conselhèrs Paco Boya (UA) e Emilio Sanllehy (PRAG) se demane que se torne a auer en compde era ubicacion iniciu d'Es Bòrdes, tostemp que se cambien es plan-tejaments. Cau rebrembar que des de que comencèc era polemica sus eth camp de gòlf, eth candidat Paco Boya a variat era sua postura d'un non categoric a un òc damb interrogants.

## Trobada de Joeni Guitarristes deth Pirinèu en Vielha

Eth dissabte dia 26 de mai, era Escòla Musicau Val d'Aran de Vielha, organitzarà era 1èra Trobada de Joeni Guitarristes deth Pirinèu. Er acte compdarà damb era participacion d'ua cinquantèa de joeni musics procedenti d: Escola Municipal de música de Pont de Suert, Escola de música itinerant del Pallars Sobirà, Aula de música de la Vall de Boi, Escola Municipal de música de Trep e Escòla Musicau Val d'Aran. Serà entàs 18, 00 or deth dissabte en cine de Vielha, en tot èster un concèrt dubèrt entà toti es que volgzatz passar ua plan bona tarde musicau.

## Bòrdes en situacion de roïna

Eth parc natural der Alt Pirinèu reabilitarà 11 bòrdes e cabanes que perilhèn peth sòn imminent estat de roïna. Es bòrdes enes que s'actuarà mantienan er usatge agricola. Es òbres consistiran en reforçar es estructures e reabilitar es tets. En aguesta iniciativa s'invertiran mès de 100 mil euros.

## Troben una dona morta a la Bonaigua des de fa 3 mesos

A principis de mes, un treballador de manteniment de carreteres va localitzar el vehicle de la d'una dona de 63 anys de nacionalitat francesa volcat en un lloc de poca visibilitat en el punt quílo-metric 39 de la C-28. A l'apropar-se al vehicle el camioner es va adonar que hi havia restes humanes. Les proves forenses van certificar que es tractava d'una dona, la desaparició de la qual es va fer al març per la policia francesa. Les primeres intenses nevades de l'hivern haurien ocultat el vehicle fet que va dificultar la seva localització. Els mossos d'esquadra van certificar que la dona hauria mort a causa de l'accident i no de forma voluntària com es va apuntar en un inici.

## GUM FM abre una nueva delegación en el Pallars Jussà



La emisora GUM FM dispone de una nueva delegación en el Pallars Jussà, ubicada en el centro tecnológico avanzado CITA, situado en Talarn. La cadena de radio con sede en Vielha es la emisora de música con más oyentes del Pirineo, unos 27.000 según los últimos informes del EGM. El objetivo de la nueva sede es reforzar la proximidad en el territorio del Pirineo

## Es pedanies a favor dera Tuca

Es pedanies de Casarilh e Betren, proprietàries des montanhes a on ei projectada era redubertura de Tuca an dat eth sòn vist-e-platz ath projècte presentat per ajuntament, tot e que non an ratificat eth convèni ja que coma qu'ei un ahèr urbanistic, es pedanies non an competència.

▼ **Irissa**

## La poma ecològica, una iniciativa econòmica pels joves agricultors d'Aran

Es calcula que es prodrien arribar a produir fins a cinc tones de pomes ecològiques



Moment de la presentació de la iniciativa a la seu del Conselh Generau d'Aran

Vielha. - L'empresa Idees i Solucions va presentar a principis de mes a la seu del Conselh Generau d'Aran una proposta de desenvolupament econòmic per la Val d'Aran basada en la producció de productes ecològics, concretament pomes i licors. La Val d'Aran gaudeix

d'unes condicions semblants a la localitat italiana Bolzano, al Alps, on es cultiva aquest tipus de producte amb grans resultats. L'empresari, Carlos Sánchez, va afirmar que els llocs ideals per aquest cultiu son les zones obagues de muntanya com Vilamòs o Es Bòrdes.

## Un agrònom de Les s'atribueix la primicia de la iniciativa

Un agrònom de Les s'atribueix la primicia del creu de pomes ecològiques que va estar presentat recentment a la seu generau d'Aran amb una altra firma, la de l'empresa Idees i Solucions. Així ho denuncia obertament al bloc del candidat al tercón de Quate Lòcs, Paco Boya. L'agrònom de nom Henning Gert, afirma que va presentar el projecte al conselh generau d'aran hara fa dos anys pero que la institució no li va mostrar interès. D'altra banda, tant le Sindic d'Aran com el director de l'empresa manifesten desconèixer la iniciativa del veí de Les.

## Fòto indiscretà



Els veïns d'Aubèrt lamenten l'estat de ls seus carrers

Els veïns d'Aubèrt ens han fet arribar aquesta imatge de queixa per l'estat de la principal via del poble que desde fa mès d'un any es troba en obres.

## La Bartiera; Autonomia en Autonomia

En el siglo XVIII Aran tiene un crecimiento en el número de habitantes superior al de Trep, al de Manresa y al de Vic, aunque menor al del promedio de Cataluña. Eso llevó a la utilización completa de sus recursos naturales para el bienestar de ese creciente número de familias, movido por algunos Gobernadores Reales españoles (el desalmado Champier era francés) identificados en ese siglo con los ideales araneses, empujando por Francisco Cao de Benós y March, también Barón de Les, nacido en Bossost en

1692, gobernando ya con una paz que sucedió al gobierno de su padre José Alberto Cao de Benós y March, también Barón de Les, ejecutado en Aren en 1710 por las tropas del Archiduque. Creo que la Barteira es uno de los instrumentos político-económicos para el objetivo de ese bienestar. El día 3 de abril de 1752 (en marzo se había autorizado la re-edición de las Ordenanzas del Valle, de Juan Francisco de Gracia, en un intento de convivencia beneficiosa para todos) se reúne el Consejo de La Bartiera Cao de Benós y March, también Barón de Les, nacido en Bossost en

bills". La reunión es en el ayuntamiento de salardú, presidida po Pere Andreu España de Aloy "Sos prior de Pujolo y Cap de la Bartiera" Asisten: por saradú, Pere Andreu Porta "Consul matllebador" y Francisco Forga "Consul ultim", con los demás miembros del Consejo y por Tredós, asiste Bartomeu Riocarts "Consul en cap", con Bartolomeu Amiel "Consul darre" y los demás miembros del consejo. El Consul "Ultim" de Salardu y el Consul "darre" de Tredós, los últimos llegados a ambos consejos, parecen integrar a la juventud en el Consejo e La Bartiera. La cita de pobres, viudas y

▼ **Breus**

## 50€ de subvencions pels ramaders

La Federació Catalana de la Raça Bruna dels Pirineus es va reunir aquest cap de setmana a Vielha per analitzar les subvencions que atorga la Generalitat en el nou pla de desenvolupament rural. En el cas de la cria de vaca bruna, els ramaders obtindran una subvenció de 50 euros per cap, una quantitat que consideren insuficient tenint en compte que en d'altres comunitats com l'asturiana les subvencions son de 200 euros per cap.

## El pàrquing de Salardú pel 2008

El nou aparcament subterrani de Salardú podria entrar en servei cap al 2008. Durant el ple celebrat ahir, l'oposició va considerar necessari reactivar el projecte que contempla la construcció de dos plantes subterrànies i una zona verda. El nou aparcament que ja compta amb els fons necessaris té capacitat per a 168 vehicles.

## Er ajuntament compra un locau

Er ajuntament de Vielha e Mijaran a comprat eth locau a on ei placada era actua Escola Musicau Val d'Aran en Vielha, per un import de 70.000 euros. Er ajuntament a optat per comprar-lo tot e qu'aguesta partida non ei prevista enes pressupòsti municipaus d'enguan. Per un aute costat, es vesins de quauqui des pisi placadi ath dessús d'aguesta escola de música, s'an queishat degut ar excés de bronit que an en casa sua.

## Final de temporada



Una vegada finalitzada la temporada d'hivern, el club aranès d'esports d'iuern CAEI ha fet balanç i anàlisi dels resultats obtinguts. Els guanyats més destacats han estat la victòria de la lliga catalana per tercer any consecutiu en la modalitat de paral·lel. Els més petits també s'han proclamat guanyadors a la lliga catalana en categoria infantil. En la classificació per clubs el CAEI s'ha posicionat en primer lloc amb 1976 punts

## Saboredo será de Aran



Las obras del refugio de Saboredo podrían reiniciarse en breve. El motivo de su paralización fue el litigio interpuesto por el Ayuntamiento de Alt Aneu reclamando la titularidad de dicho refugio, al argumentar que se encuentra en territorio del Pallars Sobirà. La Generalitat ha resuelto la disputa a favor del municipio de Naut Aran. Concretamente, la división establece como límite el río principal. Actualmente el refugio está gestionado por el Conselh Generau.

**SU INMOBILIARIA EN EL VALLE DE ARÁN**

COMPRA - VENTA - ALQUILERES  
ASESORAMIENTO Y GESTIÓN

Avda. Castiero, 15 entslo. 1ª 25530 VIELHA (Lleida)  
Tel.: 973 640 765 - 616 783 632  
Fax: 973 642 325  
www.inmoglobal.net  
E-mail: inmoglobal@telefonica.net

**INMOBILIARIA GLOBAL**

CONNECTA'TO INTERNET per 1 €/al dia  
110 €/MIA IVA inclòs  
només els dies que tu vulguis

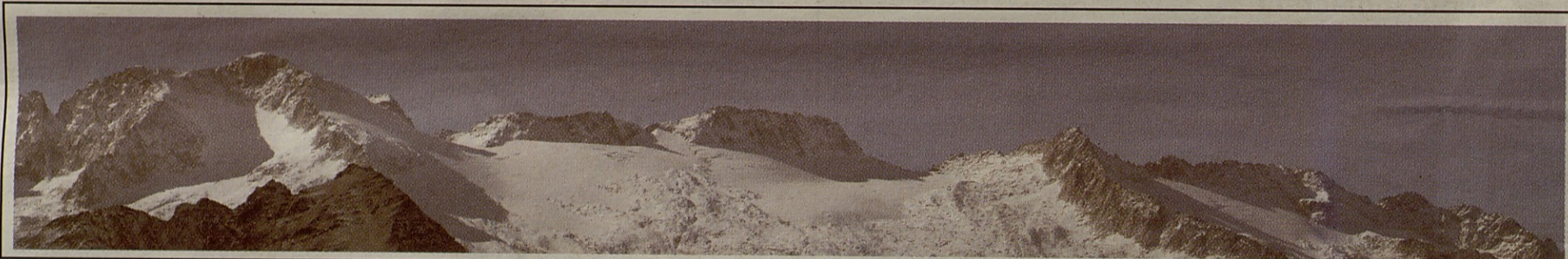
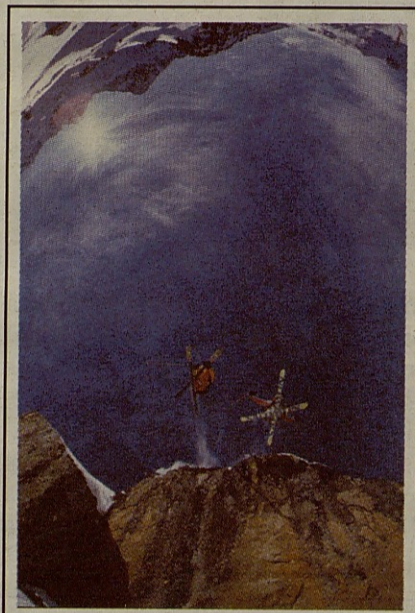
Ven a vernos a Phoneland, en la rotonda de Vielha

MOVISTAR

Redacció:  
En este último número, la Redacción del Quinze quiere agradecer la plena colaboración del Sr. Melquiades Calzado que a lo largo de dos años nos ha descubierto, a través de sus artículos, el sentimiento y la historia del pueblo aranès. Muchas gracias por todo. ¡Hasta siempre!

Melquiades Calzado  
Historiador de Aran





## REPORTAJE FOTOGRAFICO



**Javi Montes Malagón**  
14-04-1967  
Neishut en Vilac,  
fotograf profesionau des de 1999,  
especialitzat en espòrts e natura.  
973 64 17 82



**Sala de exposiciones Javi Montes. Ctra de Baqueira, situada en las afueras de Vielha junto a la panificadora de Vielha.**



Javi Montes Malagón ha sido el encargado de mostrarnos la cara más increíble del Valle de Aran.

Durante meses nos ha cedido de forma desinteresada sus fotografías a título de reportaje.

Sin duda, el papel de periódico oculta en muchos casos la gran labor de un fotógrafo pero también es verdad que una imagen vale más que mil palabras.

En un futuro siempre estarán sus obras y siempre tendrá un espacio en nuestras publicaciones.

En este número hemos querido recoger algunas imágenes que han sido publicadas en Eth Quinze. Gracias Javi.

**Javi Montes Malagón**  
14-04-1967 Neishut en Vilac, fotograf profesionau des de 1999, especialitzat en espòrts e natura. 973 64 17 82

## Carta al Director, cartes obertes al Quinze [news@grupcat.com](mailto:news@grupcat.com)

### Avalon y la falta de imparcialidad

Deseo explicar a todos/as los Araneses los motivos por los que la asociación AVALON a solicitado a la Inspección Tributaria y fiscal en Lleida, la realización de una Auditoria al Sr. Víctor León Planas, Alcalde de Salardú, la falta de imparcialidad en su gestión Política es el principal motivo, el desprecio demostrado hacia la Dirección de Avalon a sido el segundo motivo, ya que nunca sea interesado por las actividades y denuncias que realizamos en defensa de la Biodiversidad, no ha contactado con [www.avalonaran.org](http://www.avalonaran.org) ni cuando hemos denunciado por posible delito ecológico a la inmobiliaria Val de Ruda en el Juzgado, el nulo respeto demostrado a las Directivas y Convenios Europeos que indican con total claridad la obligación de la administración a dar

accesos a la información, y la necesaria participación del público a la través de las ONG en la toma de decisiones de las Administraciones públicas tomemos como ejemplo, la Directiva (d.Arhus) 2.003/4/CE y Directiva 2.003/35/CE del Parlamento Europeo i del Consell de Naciones Unidas que son de obligado cumplimiento para las diferentes administraciones del Estado por ser leyes, el señor Víctor León sea dedicado a enriquecerse durante sus años al frente del consistorio, también durante el tiempo que fue conserjer de Urbanismo, defendiendo exclusivamente los intereses de las constructoras en el NAT Aran, en Aran todo el mundo conoce por la prensa escrita las peripecias que vivió y todavía vive el Sr. Gerard Montoriol con su empresa de

motos de Nieve en Beret, y la actitud mantenida al respecto por el Sr. Víctor León, sabido es que durante los años de Gobierno del Sr. León la inmobiliaria familiar Gestiaran a vendidos y todavía vende en exclusiva todos los metros cuadrados edificadas en las cotas 1.500 y 1.700 más los edificados en Artes-Garos, cuando el Sr. Alcalde ha visto problemas para seguir adelante el proyecto de Obra de las termas de garos ha sido capaz junto al promotor de viajar al Japón a intentar convencer al arquitecto japonés, la imagen de estos años que ha venido dando el ayuntamiento tanto de alcalde como los que a pasado de conserjer de Urbanismo ha sido cuando mínimo escandalosa, en ningún momento ha guardado las formas, su prepotencia ha ido

creciendo al verse cada DIA más rico, piropeado por una nube de aduladores que le han aplaudido toas sus genialidades Urbanísticas y con esos historial no podía irse de Rositas, como personaje público que vive y ha vivido de la Política tiene que asumir responsabilidades ante la sociedad, no en vano vivimos en una democracia constitucional, nosotros hemos actuado defendiendo el estado de derecho y el medio ambiente con el deseo de que el próximo alcalde de Salardú sea un político honesto que respete las leyes y use a diario la ética y la moral en el ejercicio de sus obligaciones políticas.

**Carlos Montero**  
Presidente de Avalon

### Más trenes, menos vías

Estos días se ha dicho en la prensa que el desplome del túnel de Vielha ha ocasionado un fuerte perjuicio a los camioneros. Y olvidaron añadir que el paso de camiones pesados ocasiona un gran perjuicio a la Val d'Aran.

Desde hace unos 15 años gran cantidad de camiones pesados, que hasta entonces utilizaban otras vías, utiliza diariamente la N-230. Actualmente, sus usuarios perciben esta vía como lenta e insegura. Con el paso de los camiones se ha generado un nuevo problema que es necesario resolver y ha hecho inevitable su transformación en autovía.

Esta autovía generaría un gran estropicio paisajístico a su paso por la Val d'Aran, que hipotecaría seriamente su futuro.

Por este motivo, desde la Val d'Aran se propone una vía segregada de 26 Km con un túnel de más de 5 Km de longitud. Si bien es el mal menor, no es una solución correcta, ya que la experiencia demuestra que estas vías siempre son

insuficientes, el transporte de mercancías crece de manera exponencial con riesgo de total saturación en poco tiempo y cada equis años es necesario añadir nuevos carriles (no se trata solo del actual transporte entre España y Francia, diversos estudios anuncian un crecimiento fuerte en los próximos años del tráfico entre Europa y África, sugiero que el lector coja un mapa mundi e intente adivinar por donde pasaría el tráfico entre la mitad occidental de África y el centro y norte de Europa). Además los accidentes ocurridos en los túneles alpinos, dotados de los más modernos sistemas de seguridad, y en los que siempre han estado involucrados camiones pesados, demuestran que en los túneles no es posible compatibilizar camiones y seguridad.

En Europa, en las zonas alpinas, enfocan el problema de manera bastante diferente y en lugar de facilitar el paso de los camiones pesados, como

hacemos aquí, proponen otras medidas. En la anterior legislatura, Francia y Alemania propusieron en la Unión Europea que en zonas de alta montaña, que tiene gran valor paisajístico y cuya economía depende del turismo, los camiones pesados paguen un impuesto por atravesarlas y como alternativa al transporte de mercancías proponen combinar el ferrocarril y los túneles; de hecho, se están construyendo túneles de mas de 30 Km.

El transporte ferroviario de mercancías es positivo por varios motivos, tanto desde el punto de vista de la seguridad, como del impacto paisajístico y de la reducción de emisión de gas, responsable del efecto invernadero.

España se opuso a la directiva europea, ya se sabe: "Spain is different!". ¿Por qué lo que es correcto para Alemania y Francia no lo es para España?

Debe ser que la destrucción paisajística y medioambiental no preocupa

mucho, que sólo miramos a corto plazo y que siempre preferimos la solución más fácil y barata, aunque sea una chapuza. Actualmente el tren en los Pirineos está peor que un siglo atrás.

En cambio en Francia se ha realizado un servicio de autopista ferroviaria, enlace ferroviario especialmente preparado para el transporte de grandes camiones por ferrocarril, creado para descongestionar el tránsito pesado por carretera, más barato, cómodo y rápido para el transportista que el mismo recorrido por carretera. Los gobiernos de Suiza, Alemania, Italia, Francia y diversas plataformas logísticas apoyan la creación de nuevas autopistas ferroviarias.

¿Por qué nuestros políticos no toman ejemplo y se deciden ya de una vez a apostar seriamente por el transporte ferroviario?

**Joan Vila**  
Carta enviada el 27 d'abril

## EDITORIAL

Apreciados lectores, colaboradores y demás personas que durante todos estos meses habeis participado con Eth Quinze. Nos dirijimos a vosotros para despediros, por el momento, de una iniciativa privada que perseguía varios objetivos.

Contar con prensa local, que fuera en aranés y que además el proyecto se fortaleciera económicamente para así garantizar su continuidad.

Lo que no contábamos era con querellas que a nuestro parecer ponen en jaque la libertad de expresión de cualquier medio de comunicación. Cuando nació el Quinze Val d'Aran en marzo de 2.005, lo hizo con estos fines. A lo largo de todo este tiempo, para que nos vamos a engañar, se ha perdido dinero, puesto que editar prensa en papel, es realmente caro. Gracias a un gran grupo de comunicación hemos aguantado algo más de dos años.

A pesar de todos los inconvenientes, el Quinze paso a ser Eth Quinze, con la voluntad de llegar a ser el referente en lengua aranesa. Conseguimos que el 85% del periódico fuera en aranés lo que implicaba, más trabajo, más costes y un descenso en el número de lectores. Nuestros políticos habitualmente, se llenan la boca con el tema de la lengua. Todos, absolutamente todos, pero en nuestro caso lamentablemente no ha habido ese apoyo. Estamos de acuerdo que es una iniciativa privada pero cuando se han repartido subvenciones, y nos referimos a la Generalitat, siempre han recaído hacia un solo grupo mediático y que además de no está en Aran cuenta con sostenibilidad económica. Obviamente le damos las gracias a los 1.000 euros de subvención que el gobierno catalán nos dió en 2.006, y al anuncio que el Conselh Generau d'Aran pone en nuestras páginas cada mes, además del apoyo de nuestros anunciantes. Gracias a ello, el golpe lo hemos aguantado mejor.

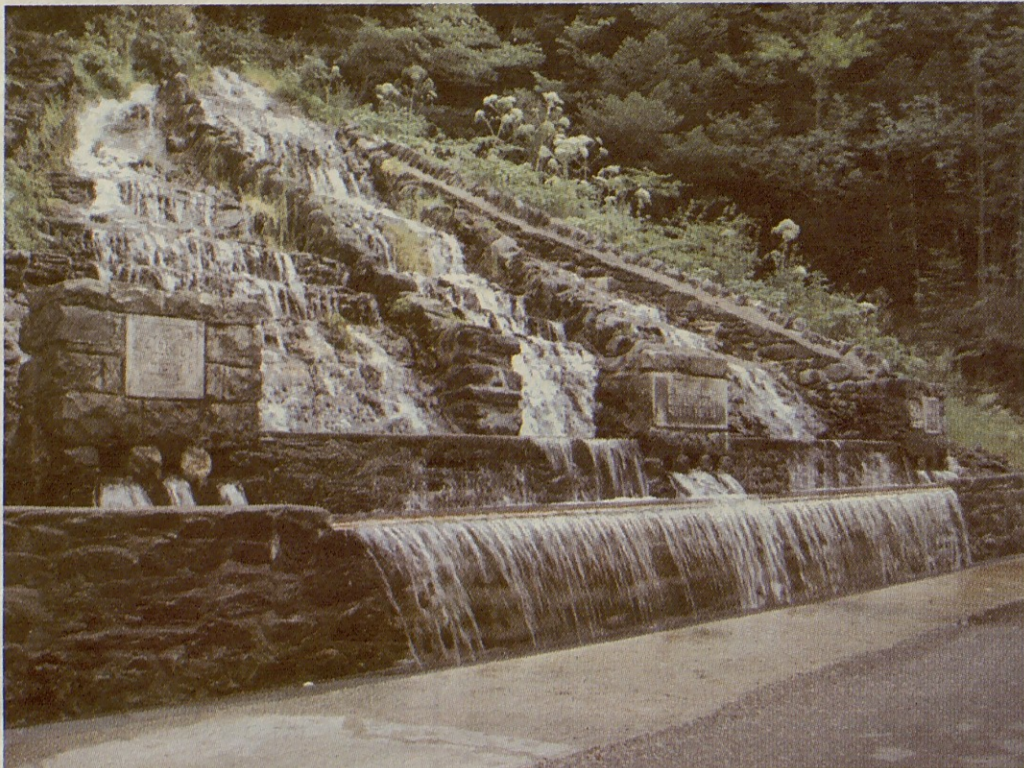
Pero la gota que colma el vaso, es una querrela por la columna de un colaborador. El, en uso de la libertad de expresión que damos a todos, ha acabado en los tribunales y nosotros, también. Aran se queda sin prensa en aranés y .... amigos políticos, los medios de comunicación no hacen ganar elecciones a nadie, aunque dicen que ayudan. Probablemente sea verdad.

**Joan M Parramon**  
Director



## SAVA, Servicis Ambientaus dera Val d'Aran

Era empresa profite eth reciclatge tà desencarir eth còst de produccion de panèus identificatius



**R**ecuperar ua hònt despareishuda e rehèr-la des d'ua antiga fotografia, gestionar e crear disparièrs panèus identificatius dera Val d'Aran, construir ua passarèlla sus er arriu Nere o eth manteniment de zònes verdes son quauqui des ahèrs qu'era empresa SAVA (Servicis Ambientaus dera Val d'Aran), se n'encuede de hèr. Eth principau objectiu de SAVA ei era realizacion de tot tipe d'actuacions consistentes en netejar, desbrossar, apraiar e senhalizar es camins e pistes forestaus. Tot e qu'ei un organisme autonòm trabalhe amassa damb eth govèrn d'Aran des de que se traspasèc era competènciade Mieï Ambient Segon eth sòn responsable Mariano Cotela, en SAVA tot se pòt reprofitar. E ei gracies ath reciclatge que se pòden fabricar pèces naues damb un còst relatiuament baish. Atau s'a arrenhut finançar toti es panèus explicatius que i a enes camins e pistes. Eth dessenh e era fabricacion se hènt ena sedença qu'era empresa a en Pònt d'Arròs.

Fotos: 1-Hònt recuperada ena Artiga de Lin/ 2-Mariano Cotela /3-Panèu fabricat en Pònt d'Arròs

## Comerçar damb era sanitat

**E**n Aran, en aguesti moments en plena campanha electorau, ei d'ignòbles ò mesprezables çò que hènt es socialistes de casa nòsta damb Paco Boya e Arturo Calbetó ath dauant. En tot hèr politiqeg damb era sanitat e dispiren contra er Espitau de Vielha, desacreditant-lo enquia auer creat alarma sociau en quauques familhes. Ua causa ei eth legitim debat sanitari e ua auta ei qu'un praube politic lance mèrda un dia e un aute, difamant e calomniant, a us professionaus dera gestion e dera assisténcia medicau entà arre-massar quauqui vòts. Quan Rufino menace judiciuament ar Espitau, quan Boya denòncie eth sòn cas familiar en un debat televisat, quan Riu va dident en campanha qu'eth darrèr malaut defuntat ei ua negligéncia, an trincat era linha deth debat democratic per qué en politica non vau tot e sonque es amorals e es qu'an agut ua joenessa franquista pòden actuar d'aguesta manèra. Jamès eth socialisme catalan a hèt çò qu'era mala còpia des socialistes aranesi hè: traficar damb era sanitat, judicializar eth debat politic e recriminar - via Internet- qui parle o non en aranes, dinamitant eth respècte lingüistic de cada persona e eth foment tranquil der aranes. Aguesti radicals son un autentic perill entara bona salud democratica deth País.



JR. Colomines-Companys

## Politica damb etica

**E**ra politica aranesa a aguest 27 de mai era oportunitat d'encetar un nau periòde dera man d'un projècte damb naues idèes e bones formes. Eth problèma de dotze ans deth madeish govèrn en Aran non ei tant eth temps qu'a ocupat eth podèr coma eth desgast ath quau a sosmetut as Institucions e ara activitat publica en conjunt, sustot enes darrèr temps. Se per quauquarren se caracterize era etapa que comence en 1995 ei pera reincidència contunhada en actituds prepotentes, quan non en atac personau e, en apartat dera gestion, ena aplicacion des madeishi esquèmas a mesura qu'an apareishut nau rèptes civics, sociaus e economics. Era aplicacion de principis etics e de virtuts civiques (per exemple era umilitat, encara que mos sòne a pur franciscanisme) pòt balhar ara politica ua melhor cooperacion

damb es autes administracions e damb era societat civil entà, fin finau, obtier melhors resultats e garantir eth benèster de toti. Aran, cada còp mès complèxe, non a de besonh govèrns jerarquizadi ne personalismes autoritaris que centralizen eth podèr. N'encara mens un executiu isolat dera realitat que l'entore. Eth Sindic, a partir deth dialòg, a de complir ua foncion de lideratge peth dessús dera luta partidista e suenhar er interès generau, en tot esvitar laguens deth sòn gabinet casi d'incompatibilitats, que deth punt d'enguarda etic ençà, son deth tot censurables. Era transformacion dera politica aranesa vierà per mieï d'ua concepcion deth podèr mès cooperatiu e mens autoritari, pr'amor que permeterà passar dera mala gestion (podèr autoritari mau exercit) ara bona governança (podèr que compde damb era participacion activa d'institucions, collectius, ciutadans...). Era coesion sociau ei en jòc.

Amador Marqués Atés

## GUM Noticies

**CDA, UA, PP, PRAG etc...**  
**Coneishes es propòstes des partits?**  
**Vòs èster ben informat?**  
**Escota-mos.**  
**Programacion electorau en .....**

### PROGRAMACION ELECTORAU

**Dia ath dia entrevistas damb es candidats entàs municipaus e tath Conselh Generau d'Aran**  
Deth 22 ath 25 de mai

[www.guminfo.com](http://www.guminfo.com)

e eth 27 de mai tas 20.00 ores, especiau eleccions

**GUM FM**  
ràdio

**Naut Aran**  
**93.9**

**Mijaran**  
**97.2**

**Baish Aran**  
**88.2**

